

Dalla Presidente della Comunità Ebraica di Verona  
Con preghiera di darne lettura.

Nell'impossibilità di essere presente oggi a Ramle, all'inaugurazione dell'ambulanza donata dalla Comunità Ebraica di Verona, desidero innanzitutto porgere un cordiale saluto a tutti i presenti ed in particolare ai rappresentanti di Magen David Adom Israele e al dott. Gianemilio Stern, neopresidente dell'Associazione Amici di MDA Italia.

A nome mio personale e dell'intero Consiglio della Comunità Ebraica di Verona esprimo il più profondo apprezzamento per il grande lavoro che Magen David Adom svolge in Israele, anche attraverso la forte componente eterogenea di volontari, non solo ebrei, ma musulmani, drusi arabi, beduini e cristiani.

È questo uno splendido specchio della società multiculturale israeliana e di come il volontariato vada oltre le differenze e i pregiudizi, senza distinzione di quartiere o zona nella quale la persona è bisognosa di cure mediche, nel pieno rispetto del principio talmudico che: "Chi salva una vita, salva il mondo intero" (trattato di Sanhedrin, cap. 4).

Proprio in considerazione di questo spirito, dopo quanto accaduto il 7 ottobre, abbiamo voluto mostrare la nostra vicinanza a tutto il popolo di Israele con la donazione di un mezzo di soccorso.

La salute è un bene universale e l'ambulanza rappresenta il mezzo di aiuto e soccorso per eccellenza, di cui tutti noi indistintamente possiamo aver bisogno.

Questo è uno dei momenti più duri e difficile per Israele e per la sua esistenza e indirettamente, anche per tutto il mondo ebraico.

Il nostro pensiero va agli ostaggi, a coloro che non ce l'hanno fatta, ai molti volontari di Magen David Adom, uccisi dai terroristi mentre svolgevano il loro lavoro, ai giovani che ogni giorno rischiano la vita in guerra, a ciò che è, e a ciò che potrà essere il domani, consapevoli che ognuno nel proprio piccolo deve e può contribuire a migliorare le cose.

Ci piace pensare che la nostra donazione possa essere un aiuto in tal senso e per il bene del popolo di Israele.

Concludo augurando un sincero augurio di buone cose e buon lavoro a tutti i volontari e a coloro che a diverso titolo collaborano con Magen David Adom.

Grazie per l'attenzione  
Anna Trenti Kaufman  
Presidente della Comunità Ebraica di Verona

Verona, 8 luglio 2024      2 Tamuz 5784

מנשיאת קהילה היהודית של ורונה  
בבקשה לקרוא בעת הטקס

לאור העובדה שלא התאפשר להיות נוכחים היום ברמלה, בעת ההשקה של האמבולנס שנתרם מטעם קהילת ורונה, ברצוני, בקודם לכל, לשלוח ברכה לבבית לכל הנוכחים ובפרט לנציגים של מגן דויד אדום בארץ ובפרט לד"ר ג'אנאמיליו שטרן, נשיאה החדש של האגודה "חברים של מד"א איטליה".

בשמי ובשם כל ועד הקהילה היהודית של ורונה, אני מביעה את ההערכה העמוקה על העבודה הגדולה והחשובה שמבצע מד"א בישראל, כאשר המרכיב המנצח החזק הוא המתנדבים השייכים למגזרים שונים, ז"א לא רק יהודים, אלא גם מוסלמים, ערבים דרוזים, בדואים ונוצרים.

זאת למעשה מרצה המציגה את החברה הישראלית הרב-תרבותית והאופן שבה ההתנדבות עצמה חורגת מעבר להבדלים ודעות קדומות, ללא הבדל של שכונה או איזור בו האדם נזקק לטיפול רפואי, כפי שנאמר "כל המציל נפש אחת כאילו הציל עולם ומלואו" (מסכת סנהדרין, פרק ד')

מתוך התחשבות ברוח זו, בעקבות האירועים של 7 באוקטובר, רצינו להביע ולהראות את קרבתנו לכל עם ישראל בתרומה של רכב הנועד להצלת חיים.

בריאות האדם מהווה נכס אוניברסלי והאמבולנס מייצג באופן מושלם את אמצעי העזרה וההקלה, שכולנו בלי יוצא מן הכלל עשויים להזדקק לו.

זהו אחד הרגעים הקשים והנוקשים העוברים על מדינת ישראל מאז קיומה, ובעקיפין על עולם היהודי כולו.

אנו לא מפסיקים לחשוב על בני הערובה ועל משפחותיהם הממתנים בכיליון עיניים להחזרתם, על אלו שנספו, על מתנדבי מד"א שנהרגו ע"י מחבלים בעת מילוי תפקידם, על הצעירים ועל החיילים שמסכנים את חייהם מדי יום במלחמה ועל מה שישנו ברגע נתון ומה יכול להביא איתו המחר, מודעים לכך שכל אחד בדרכו הקטנה חייב ויכול להשפיע, לתרום ולשפר דברים.

אנחנו היינו רוצים לחשוב שהתרומה זו מצידנו יכולה להוות כעזרה במובן הזה, לטובת עם ישראל.

הייתי רוצה לסכם בברכות של הרבה איחולים של בשורות טובות והצלחה רבה בעבודתם של כל המתנדבים וכל האנשים והצוות הרפואי העובדים עם ובשביל מגן דויד אדום.

תודה רבה על תשומת ליבכם,  
אנה טרנטי קאופמן  
נשיאת קהילה יהודית ורונה  
ורונה, 8 ליולי 2024 ב' בתמוז תשפ"ד

Words from the President of the Jewish Community of Verona  
To be read during inauguration

In spite of the fact we could not participate today in Ramle, at the inauguration of the ambulance donated by the Jewish Community of Verona, I would like first of all to say greetings to all those present and in particular to the representatives of Magen David Adom Israel and to Dr. Gianemilio Stern, the new elected president of the "Friends of MDA Italia" Association.

On my behalf and on behalf of the entire Board of the Jewish Community of Verona, I express the deepest appreciation for the great work that Magen David Adom carries out in Israel, considering the variety of ethnic groups of the volunteers they belong to, not only Jews, but Muslims, Arab Druze, Bedouins and Christians as well.

This can be considered as a reflection of the Israeli multicultural society and as how volunteering act goes beyond differences and prejudices, without distinction of neighborhood or city in which the person might be in need of medical care, in full compliance with the Talmudic principle that states: "Whoever saves one soul is as if he saved the whole world." (Sanhedrin tractate, ch. 4)

According to this spirit, following the events of October the 7th, we felt the urge and the need to show our closeness to all the people of Israel with the donation of a medical emergency vehicle.

Health is to be seen as a universal benefit and the ambulance represents exactly that: the means of help and relief *par excellence*, which all of us without distinction may need.

Nowadays, we live through one of the hardest and most difficult moments for Israel and for its own existence and indirectly, also for the entire Jewish world.

Our thoughts go to the hostages, their families who await for their return, to those who didn't make it, to the many Magen David Adom volunteers, killed by terrorists while carrying out their precious work, to the young people and soldiers who risk their lives in war every day, to what present day is, and what tomorrow could bring, aware that everyone in their own small way must and can contribute to improving things.

We'd like to think that our donation can be a substantial help in this manner and, of course, for the good of the people of Israel.

I'd like to conclude by wishing "bessorot tovot" and "mazal tov", along to "good work" to all the volunteers, medical e non staff and to those who work for and work with Magen David Adom.

Thank you for your attention,  
Anna Trenti Kaufman  
President of the Jewish Community of Verona  
Verona, July the 8<sup>th</sup> 2024 2<sup>nd</sup> of Tamuz 5784